



**جامعة آل البيت**  
**كلية الآداب والعلوم الإنسانية**  
**الخطة الدراسية لدرجة الماجستير**  
**في**  
**اللغة الإنجليزية / اللغويات**  
**(مسار الرسالة)**

**2015 - 2014**

2/9/2014

## الخطة الدراسية لبرنامج الماجستير في اللغة الإنجليزية/اللغويات

(مسار الرسالة)

اسم الدرجة (بالعربية): الماجستير في اللغة الإنجليزية/اللغويات

اسم الدرجة (بالإنجليزية): M. A. in English Language / Linguistics

أ. أحكام وشروط عامة:

– تلتزم هذه الخطة بالإطار العام لتعليمات منح درجة الماجستير في جامعة آل البيت.

– يُقبل في هذا البرنامج الطلبة الحاصلون على درجة البكالوريوس من جامعة معترف بها في أي فرع من فروع اللغة الإنجليزية وآدابها أو ما يعادلها، ومن مؤسسة تعليمية محلية أو دولية تعترف بها جامعة آل البيت.

ب. مكونات الخطة:

تتكون الخطة الدراسية لدرجة الماجستير في اللغة الإنجليزية/ الأدب و النقد من (33) ساعة معتمدة موزعة على النحو التالي:

الساعات المعتمدة	نوع المتطلب	متطلبات التخصص
15	أ- المساقات الإلزامية	
9	ب- المساقات الاختيارية	
9	ج- رسالة الماجستير	
33	المجموع	

ج. نظام الترقيم:

1. رمز الكلية:

الرمز	الكلية
13	الآداب والعلوم الإنسانية

2. رمز القسم:

الرمز	القسم
02	اللغة الإنجليزية وآدابها

3. رموز المساقات:

يتم ترميز دلالة المساقات وفق نظام الترقيم التالي:

13	02	7	0-9	0-9
↑	↑	↑	↑	↑
الكلية	القسم	المستوى	المجال	التسلسل

4. مدلول منزلة العشرات (المجال) في أرقام المسابقات:

رمز المجال	عنوان مجال التخصص	رمز المجال	عنوان مجال التخصص
0	المنهج	5	اللغويات الوصفية والتطبيقية
1	النقد	6	_____
2	الأدب	7	_____
3	_____	8	_____
4	اللغويات النظرية والوظيفية	9	رسالة الماجستير

متطلبات التخصص: (33) ساعة موزعة على النحو الآتي:

أ- المساقات الإلزامية: (15) ساعة معتمدة وتشمل المساقات الآتية:

ت	رقم المساق	اسم المساق	المتطلب السابق	س. م
1	1302740	أساليب البحث العلمي في اللغويات	-----	3
2	1303741	علم الصوتيات والنظام الصوتي المتقدم	-----	3
3	1302742	دراسات متقدمة في علم النحو	-----	3
4	1302743	موضوعات متخصصة في علم الدلالة	-----	3
5	1302754	السيمائية والتحليل السيميائي	1302743	3
		المجموع		15

ب- المساقات الاختيارية: (9) ساعات معتمدة يختارها الطالب من ضمن المساقات الآتية:

ت	رقم المساق	اسم المساق	المتطلب السابق	س. م
1	1302744	قراءات في اللغويات العربية	-----	3
2	1302745	موضوعات متخصصة في علم الصرف	-----	3
3	1302746	دراسات متقدمة في اللغويات النفسية	-----	3
4	1302747	اللغويات الحاسوبية	1302743	3
5	1302748	موضوعات خاصة في اللغويات	-----	3
6	1302749	حلقة بحث في اللغويات الإجتماعية	-----	3
7	1302750	الإثنوغرافية ولغويات الأعراق البشرية	1302740	3
8	1302751	الأسلوبية	-----	3
9	1302752	البرجماتية اللغوية وتحليل الخطاب	-----	3
10	1302753	حلقة بحث في اللغويات التطبيقية	-----	3
11	1302755	اللغويات والترجمة	-----	3
		المجموع		9

ج- (1302799) رسالة الماجستير: (9) ساعات معتمدة

الخطة الاسترشادية لطلبة تخصص الماجستير في اللغة الإنجليزية / اللغويات – مسار الرسالة

السنة الأولى

الفصل الأول		
الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق
3	أساليب البحث العلمي في اللغويات	1302740
3	موضوعات متخصصة في علم الدلالة	1302743
3	متطلب تخصص اختياري	-
9	المجموع	
9	المجموع الكلي	

الفصل الثاني		
الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق
3	علم الصوتيات والنظام الصوتي المتقدم	1302741
3	دراسات متقدمة في علم النحو	1302742
3	متطلب تخصص اختياري	-
9	المجموع	
18	المجموع الكلي	

السنة الثانية : على الطالب أن ينهي المساقات الاستدراكية (إن وجدت) خلال السنة الأولى من التحاقه بالجامعة

الفصل الأول		
الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق
3	السيمائية والتحليل السيميائي	1302754
3	متطلب تخصص اختياري	-
6	المجموع	
24	المجموع الكلي	

الفصل الثاني		
الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق
9	رسالة الماجستير	1302799
9	المجموع	
33	المجموع الكلي	

المساقات التي يطرحها قسم اللغة الإنجليزية وآدابها في برنامج الماجستير في اللغة الإنجليزية / اللغويات

رقم المساق	اسم المساق	المتطلب السابق	س. م
1302740	أساليب البحث العلمي في اللغويات	-----	3
1303741	علم الصوتيات والنظام الصوتي المتقدم	-----	3
1302742	دراسات متقدمة في علم النحو	-----	3
1302743	موضوعات متخصصة في علم الدلالة	-----	3
1302744	قراءات في اللغويات العربية	-----	3
1302745	موضوعات متخصصة في علم الصرف	-----	3
1302746	دراسات متقدمة في اللغويات النفسية	-----	3
1302747	اللغويات الحاسوبية	1302743	3
1302748	موضوعات خاصة في اللغويات	-----	3
1302749	حلقة بحث في اللغويات الإجتماعية	-----	3
1302750	الإثنوغرافية ولغويات الأعراق البشرية		3
1302751	الأسلوبية	-----	3
1302752	البراجماتية اللغوية وتحليل الخطاب	-----	3
1302753	حلقة بحث في اللغويات التطبيقية	-----	3
1302754	السيمائية والتحليل السيميائي	1302743	3
1302755	اللغويات والترجمة	-----	3

## وصف المساقات الدراسية لتخصص الماجستير في اللغة الإنجليزية/ اللغويات

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302740) أساليب البحث العلمي في اللغويات

**Scientific Research Methodology in Linguistics**

يهدف هذا المساق إلى تعميق أساسيات ومفاهيم البحث العلمي اللغوي لدى الطالب، ويركز على تدريبه على استعمال المصادر البحثية المتاحة في المكتبات وعلى صفحات الإنترنت وتمكينه من الاستفادة من تلك المصادر في دراسة الظواهر اللغوية المختلفة. ويكسب المساق المهارات الأساسية في التحليل الإحصائي وتطبيقاته في الدراسات اللغوية، كما يركز على أهمية إتباع المعايير الأخلاقية في البحث العلمي، ويبرز أهم القضايا البحثية التي قد يواجهها الباحث في أثناء كتابة الأبحاث الأكاديمية، وخاصة في ما يتعلق بأساليب الاستفادة من المراجع العلمية، وأخذ الملاحظات وتدوينها، وإعادة كتابتها، وتوثيق الأوراق العلمية، ومراجعة الدراسات السابقة، ونقدها علمياً.

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302741) علم الصوتيات والنظام الصوتي المتقدم

**Advanced Phonetics and Phonology**

يهدف هذا المساق إلى إكساب الطالب معرفة متقدمة في المناهج اللغوية في تحليل الأصوات الكلامية والتراكيب اللفظية، كما يعرض أهم النظريات الحديثة في تحليل التراكيب الصوتية وإدراكها، ويحرص المساق على إكساب الطالب مهارات البحث الصوتي العلمي الذي يتناول مبادئ تركيب الأصوات والتغييرات التي قد تتطرا عليها.

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302742) دراسات متقدمة في علم النحو

**Advanced Studies in Syntax**

يهدف هذا المساق إلى تعزيز ما تعلمه الطالب سابقاً فيما يتعلق بالتراكيب والعمليات النحوية المختلفة في اللغة الإنجليزية. ويركز الإطار النظري للمادة على فهم وتطبيق نظرية القواعد التوليدية-التحويلية والعالمية - بالإضافة إلى نسخها المتقدمة في تحليل التراكيب اللغوية والنحوية في اللغة الإنجليزية.

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302743) موضوعات متخصصة في علم الدلالة

**Specialised Topics in Semantics**

يبحث هذا المساق في الدلالة اللغوية للمفردات والتراكيب في حدود النظام اللغوي والعلامات اللغوية في اللغة الإنجليزية. وترتكز المادة العلمية على دلالة الكلمات المركبة والعلاقات المعنوية القائمة بين الكلمات (الاشتراك اللفظي، والترادف الدلالي، والتشاكل الدلالي، والنضمن الدلالي، والتناظر اللغوي، والانطواء، والاستلزام،... الخ). كما يركز على إكساب الطالب المعرفة العلمية في التحقق من شروط الصدق الخاصة بالعبارات اللغوية وتفسير ومعالجة غموض المعنى للكلمة والجملة.

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302744) قراءات في اللغويات العربية

**Readings in Arabic Linguistics**

يهدف هذا المساق إلى التعريف بالدراسات اللغوية، قديمها وحديثها، المتعلقة باللغة العربية. وتتكون المادة العلمية من مقالات ودراسات ونصوص لغوية ونحوية متنوعة للغويين عرب و مستشرقين. ويركز المساق على تحفيز الطالب على قراءة وتحليل وتقييم هذه الأعمال في ضوء النظريات اللغوية المعاصرة. هذا ويؤكد المساق إسهامات اللغويين والنحويين العرب الأوائل في تطور علوم اللسانيات عبر العصور المختلفة.

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

(1302745) موضوعات متخصصة في علم الصرف

**Specialized Topics in Morphology**

يركز المساق على دراسة الوظائف العامة لوحدة التصريف اللغوي (المورفيم). ويتناول موضوعات متقدمة في الإشتقاق اللغوي والتركيب الصرفي، وتوليد الألفاظ والمعاني، وإختصار الكلام وإيجازه باستخدام التصريفات المختلفة للكلمة، والإقتراض اللغوي، والمحاكاة الصوتية، والصوغ الخلفي. كما يتضمن المساق مساحاً تاريخياً ومعرفياً (the etymology) للجذور الإغريقية واللاتينية للمفردات الإنجليزية وكيفية ظهور لواحق الكلمات (affixes) والعمليات الصرفية والصوتية التي تمر بها المفردات قبل التكوين أو أثناءه.

**(1302746) دراسات متقدمة في اللغويات النفسية**  
**Advanced Studies in Psycholinguistics**

**(3 ساعات معتمدة)**  
**المتطلب السابق: لا يوجد**

يعرض هذا المساق عدداً من البحوث المتعددة التخصصات التي تركز على دراسة السلوك العلني للغة وتفاعله مع غيره من أشكال السلوك مثل التعليمية والذاكرة والإدراك، وحل المشكلات، وما إلى ذلك. ويتناول المساق موضوعات لغوية متخصصة مثل مفارقة بيكر، وحجة الفعل، واللغة والعقل البشري، ومعالجة الجملة، الخ. كما يهتم هذا المساق بدراسة مشاكل اللغة والتخاطب مثل صعوبات الكلام (الدسلكسيا)، أو احتباس الكلام (الأفازيا).

**(1302747) اللغويات الحاسوبية**  
**Computational Linguistics**

**(3 ساعات معتمدة)**  
**المتطلب السابق: 1302743**

يقدم هذا المساق عدداً من الجوانب المتعددة الاختصاصات التي تستكشف العلاقة بين علم اللغة وبعض تطبيقات برامج الحاسوب المتخصصة. لذا يهدف هذا المساق الى إظهار دور الدراسات ذات المنحى الحاسوبي في الدراسات الكيفية والنوعية للغة، ويركز على مجموعة واسعة من القضايا الأساسية التي تعالج الصوتيات الحاسوبية، وعلم النحو الحاسوبي، وعلم المعاني والدلالة الحاسوبي، بالإضافة إلى لغويات النص الحاسوبية. حيث يمكن لجميع هذه القضايا التأثير مجتمعة في فهم الطالب للعمليات الرياضية والمنطقية المختلفة والتي لها تأثير في العديد من المجالات اللغوية مثل التحليل النحوي والصرفي، الإعراب، ومحركات الترجمة والبحث الإلكترونية.

**(1302748) موضوعات متخصصة في اللغويات**  
**Specialized Topics in Linguistics**

**(3 ساعات معتمدة)**  
**المتطلب السابق: لا يوجد**

يناقش في هذا المساق موضوعاً واحداً – أو عدة موضوعات - يتم اختياره من قبل مدرس المادة عن أحد أكثر القضايا اللغوية الراهنة لمناقشتها في الفصل. ويتم توزيع معظم العمل المطلوب في المساق على الطلاب من قبل المدرس، وتضمن هذه الأعمال مناقشة الموضوعات المطروحة وتوجيه القراءات وتخصيص العروض التقديمية لكل طالب. وفي نهاية المساق، يتوجب على كل طالب تقديم ورقة بحثية رئيسية وأصيلة.

**(1302749) حلقة بحث في اللغويات الاجتماعية**  
**Seminar in Sociolinguistics**

**(3 ساعات معتمدة)**  
**المتطلب السابق: لا يوجد**

يهدف هذا المساق إلى عرض المكونات العامة لمجال اللغويات الاجتماعية والعلاقة بين اللغة والمجتمع. ويتناول مسألة التغيير اللغوي (الأفقي و العمودي) وتنوع اللهجات المختلفة ووجود الفروق الصوتية بين الأفراد ومكونات المجتمعات. ويتم ذلك من خلال استعراض نماذج لغوية اجتماعية متشابهة ومختلفة في أطر اجتماعية مختلفة وفي سياقات ثقافية متنوعة لجماعات تفصلها متغيرات اجتماعية محددة مثل العرق والدين والجنس والمستوى الاجتماعي ومستوى التعليم والعمر. وتبين المادة العلمية للمساق كيفية إنشاء واستخدام هذه المتغيرات في تصنيف الأفراد في طبقات اجتماعية أو اجتماعية-اقتصادية. ويبين المساق الآثار المترتبة على الاختلافات اللغوية بين الأصناف البشرية المختلفة.

**(1302750) الإثنوغرافية ولغويات الأعراق البشرية**  
**Ethnography**

**(3 ساعات معتمدة)**  
**المتطلب السابق: (1302740)**

يتعرف الطالب في هذا المساق على ماهية المنهجية الإثنوغرافية في البحث اللغوي. وتتكون المادة العلمية للمساق من العديد من الدراسات التي تبين كيفية إجراء الدراسات اللغوية من خلال الانخراط العميق للباحث -علناً أو خفية- في حياة مجموعة من الناس لفترة من الزمن بهدف مراقبة وتدوين وجمع البيانات اللغوية، ومن ثم تحليلها، لفهم سلوكياتهم اللغوية المختلفة. ويركز المساق أيضاً على تحليل الظواهر اللغوية والاجتماعية السائدة في مجتمع ما للوصول إلى قوانين عامة تميز التطور اللغوي فيه من خلال منهج البحث التحليلي الميداني، والذي يعتمد على تقنيات الملاحظة والمقابلة، تسجيل المحاورات، والاستبيان والإحصاء، والمنهج التاريخي الذي يسعى إلى استرداد ما كتبه الأقدمون، وما تركوه من آثار من أجل استقرار محتواه.

## (1302751) الأسلوبية

### Stylistics

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

يركز المساق على دور الأسلوبية في تسهيل الاستجابة الأدبية، بالإضافة إلى استيعاب التقنيات والخصائص المميزة لمجموعة متنوعة من النصوص المستقاة من مجالات اللغة الإنجليزية كالأدب ووسائل الإعلام والسرود وعلم الطب الشرعي (اللغة والقانون). ويناقش المساق مجموعة واسعة من الموضوعات الرئيسية في اللغويات المعاصرة، وخاصة تلك المتعلقة بشكل خاص في التحليل النصي. وسيتم الاستعانة بأعمال أدبية مختارة ذات أهمية كبيرة في النقد الأدبي كأساس للمناقشة. ويولي المساق اهتماماً بالأساليب الأدبية واللغوية بهدف استكشاف العلاقة بين الأسلوب والوظيفة الأدبية. وفي نهاية المساق، سيكتسب الطلاب القدرة على فهم مبادئ نظرية التحليل الأسلوبي، وسيتم تجهيزهم باليات واضحة في كيفية عمل اللغة، وكيفية تحديد جوهر الأسلوب للمؤلف، بالإضافة إلى كيفية اجتذاب الناس في الإعلانات.

## (1302752) البراجماتية اللغوية وتحليل الخطاب

### Pragmatics and Discourse Analysis

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

يشمل هذا المساق في المقام الأول حقلين رئيسيين مترابطين في اللغويات وهما تحليل الخطاب والبراغماتية بهدف طرح نظرية شاملة للمعنى. ويعالج هذا المساق استخدامات اللغة في ما وراء مستوى الجملة وشبه الجملة التقليدي. وتناول محتوى المساق تحليل كل أنواع الخطاب المكتوب والمتحدث وضمن سياقاتها التخاطبية الاجتماعية والثقافية. وتركز السمات الأساسية لهذه التخاطبية على دراسة حالات التفاعل القريبة والبعيدة والمتعاقبة بين مختلف المتحاورين مع محددات مرجعية سياقية كلية وجزئية بالإضافة إلى المبادئ التي يمكن لها أن تشكل وتعيد تشكيل قناة الخطاب: مثل المشاركة، وأخذ الدور، بدء وإنهاء المحادثة، بالإضافة إلى مجموعة متنوعة من العوامل المتداخلة مثل: السن، والجنس، والوضع الاجتماعي والاقتصادي،... الخ. وسيتم بشكل مكثف دراسة الفرضيات البراغماتية اللغوية الأساسية مثل عملية التعريض، وأعمال الكلام، والافتراض، والمؤشرات.

## (1302753) حلقة بحث في اللغويات التطبيقية

### Seminar in Applied Linguistics

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

يتناول هذا المساق تطبيق النظريات اللغوية ومعالجة المشكلات المتعلقة باكتساب اللغة وتعليمها. كما يعنى هذا الحقل بالتحليل التقابلي بين اللغات للاستفادة منه في تحسين ظروف تعلم اللغات وتدريبها. ويتقاطع المحتوى العلمي لهذا المساق مع العديد من فروع المعرفة كعلم دراسة الإنسان وعلم النفس والتربية والتعليم، وكذلك علم الإدراك. ويحاول هذا المساق توظيف كل ما تنتجه فروع المعرفة هذه لصالح تعلم اللغات واكتسابها. ويستعرض المساق مجموعة من المفاهيم اللغوية التي تعرف وتحقق وتقدم حلولاً لقضايا اللغة المتعلقة بحياتنا اليومية مثل ثنائية وتعدد اللغات، واستخدام الحاسوب للتواصل (CMC)، وعلم اللغة التقابلي، ولغة الإشارة، واختبارات اللغة، ومحو الأمية (القراءة والكتابة)، وطرق تعليم اللغة التربوية، واكتساب اللغة الثانية وتعلمها وغيرها من الموضوعات.

## (1302754) السيميائية والتحليل السيميائي

### Semiotics

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: 1302743

يتناول هذا المساق مفهومي سيميائية التواصل وسيميائية الدلالة، حيث يركز المفهوم الأول على دراسة طرق التواصل، أي دراسة الوسائل المستخدمة للتأثير والتواصل مع الغير، والمعترف بها من قبل الشخص المستقبل وبالاستعانة بنموذج جاكوبسون. ويركز المفهوم الثاني على دراسة أنظمة الدلائل والإيحاء والإشارة. ويستعرض المساق دور علم السيميائية في تجاوز التطبيق اللساني للنصوص الأدبية - والتي تكون في العادة محصورة في جملة محدودة من الخصائص اللغوية الظاهرة - إلى استنباط دلالات السمات الكامنة في أعماق النص الأدبي ومن أدق معاني اللغة الطبيعية والاصطلاحية معاً.

## (1302755) اللغويات والترجمة

### Linguistics and Translation

(3 ساعات معتمدة)

المتطلب السابق: لا يوجد

يبحث هذا المساق في الأركان الرئيسية للنظرية اللغوية بصفة عامة والمنهجيات المختلفة في نظرية المعنى، ويهدف إلى إطلاع الطالب على القراءات الأساسية لنظريات الترجمة والدراسات اللغوية التي ساهمت في تطور هذا العلم. ويبرز المساق أهم المناهج اللغوية التقليدية والحديثة التي بحثت في المجالات النظرية والعملية لعملية الترجمة بشتى أنواعها ويوفق بينها. ويشمل المحتوى العلمي للمساق موضوعات تشمل اللسانيات البنوية، اللسانيات التوليدية الوظيفية، ونموذجي بيرسين و جاكوبسون، بالإضافة إلى منهجية بوجراندين الأحدث بين مثيلاتها. ويأمل المساق من تقليل الفجوة المعرفية لدى الطالب فيما يتعلق بالموازنة بين ما "ضاع في الترجمة" وما "وجد في الترجمة".